

资讯中心

视点·访谈

会员风采

政策·标准

教育·学术

翻译论坛

译史长廊

译史长廊

首页 > 资讯中心

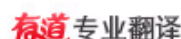
## “翻译文化终身成就奖”获得者沙博理在京逝世

来源：中国译协网

中国人民政治协商会议第六届至第十二届全国委员会委员（任期最长、年龄最大的现任外裔全国政协委员）、著名美裔中国籍翻译家和作家、中国翻译协会名誉理事、中国作家协会会员、宋庆龄基金会名誉理事、中国外文局和人民画报社老专家、中国翻译与对外传播领域的杰出代表沙博理（Sidney Shapiro），于2014年10月18日8时30分在北京家中安详辞世，享年98岁。

10月24日上午9时，沙博理的遗体送别仪式在北京八宝山革命公墓东礼堂举行。中央有关领导同志以不同方式表示慰问和哀悼。有关单位负责同志，沙老亲属、生前好友及部分各界人士也前往八宝山送别。

作为将新中国社会发展和中国文学介绍给世界的国际传播使者，沙博理先后翻译并在美国出版了第一部反映“红色中国”的小说《新儿女英雄传》，著名作家巴金的《家》、茅盾的《春蚕》，以及《林海雪原》、《保卫延安》、《创业史》、《月芽》、《孙犁小说选》等中国文学作品。他所翻译的书籍和大量中短篇作品，成为英语读者了解中国和20世纪50—70年代中国文学的重要窗口。沙博理耗费巨大精力翻译的中国古典文学名著《水浒传》，成为中国文学翻译史上一部十分重要的作品，被认为是“信、达、雅”兼备的绝妙译作，备受国内外赞誉。2002年，沙博理还翻译了长篇人物传记《我的父亲邓小平——文革岁月》。沙博理著总字数约一千万，在翻译领域取得了杰出成就。鉴于此，2010年12月，中国翻译协会特授予他我国表彰翻译家个人的最高荣誉奖项“翻译文化终身成就奖”。



友链链接：  
 法语之友乐园 | 中译法研讨会博客 | 蒙特雷国际研究院 (MIIS) | 国际会议口译员协会 (AIIC) | 中国对外翻译出版有限公司 | 随你译 | 翻译中国 | 译网 | Proz.com | 本地化世界网 | 全球化与本地化协会 (GALA) | Multilingual | 美国翻译协会 (ATA) | Common Sense Advisory | 国际翻译与跨文化研究协会 (IATIS) | 国际术语联盟 (TermNet) | 国际术语信息中心 (Infoterm) | 国际医疗口译员协会 (IMIA) | 翻译自动化用户协会 (TAUS) | 深圳市台电实业有限公司 | 思迪软件科技 (深圳) 有限公司 | 21英语教师网 | 传神联合 (北京) 信息技术有限公司 | 深圳市立创信息系统有限公司 | 北京东樱花翻译有限公司 | 北京查古文化发展有限公司 | 中国翻译协会江苏培训中心 | 北京元培世纪翻译有限公司 | 北京创思立信科技有限责任公司 | 北京天石易通信息技术有限公司 | 华为技术有限公司 |

